



<p>Code der Ausschreibung:</p> <p>AOV/SUA-SF 011/2020 DIENSTLEISTUNG TICKETING UND ITCS IM ÖFFENTLICHEN VERKEHR DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN FÜR 7 JAHRE</p>		<p>Codice gara:</p> <p>AOV/SUA-SF 011/2020 SERVIZIO TICKETING E ITCS NEL TRASPORTO PUBBLICO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO PER 7 ANNI</p>
<p>Erkennungskode CIG: 82684458A9</p>		<p>Codice CIG: 82684458A9</p>
<p><u>Klarstellung Nr. 23</u></p>		<p><u>Chiarimento n. 23</u></p>
<p>Frage 2</p>		<p>Domanda 2</p>
<p>In Bezug auf art. 18 des Vertragsentwurfs, der „Sozialklausel“ zum Gegenstand hat, wir bitten um Klarstellung:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gibt es die Pflicht das gesamte oder Teil des Personals, das im Vertrag von Zuschlagsempfänger eingesetzt wird, anzustellen? Sollte es bestehen, unter welchen Bedingungen? <p>In Bezug auf das „Personal [...], das bereits beim ausscheidenden Zuschlagsempfänger [...] beschäftigt war“, das Gegenstand von art. 18 des Vertrags ist, bitten wir um folgende Informationen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Den/Die Kollektivvertrag/e, der/die für das betreffende Personal angewendet wird/werden. - Die Anzahl der Mitarbeiter des betreffenden Personals, mit der Angabe der Aufgabe, Gehaltsstufen, Monatsbrutto und Kollektivvertrag - Der/die Referenzsitz/e 		<p>Con riferimento all'art. 18 della bozza di Contratto avente ad oggetto Clausola Sociale si chiede di chiarire:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se esiste o meno un obbligo di assumere tutto o una parte del personale applicato nell'appalto da parte dei fornitori uscenti ed a quali condizioni. <p>Con riferimento al “personale già operante alle dipendenze dell'aggiudicatario uscente” di cui alla Clausola Sociale - art. 18 del Contratto si chiede di fornire le seguenti informazioni:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il/I contratto/i collettivo/i applicato/i al personale in discorso; - La consistenza numerica del predetto personale, con indicazione delle mansioni, del livello, della retribuzione lorda mensile e del CCNL di riferimento. - La/e sede/i di riferimento.
<p>Antwort 2</p>		<p>Risposta 2</p>
<p>Es gilt die im Vertragsentwurf angegebene Sozialklausel, daher „verpflichtet sich der Auftragnehmer, in den eigenen Stellenplan vorrangig das Personal aufzunehmen, das bereits beim ausscheidenden Zuschlagsempfänger abhängig beschäftigt war, wie von Art. 50 des Kodex vorgesehen, wobei die Anwendung der gesamtstaatlichen</p>		<p>Vale la clausola sociale indicata nella bozza di Contratto, pertanto “l'affidatario è tenuto ad assorbire prioritariamente nel proprio organico il personale già operante alle dipendente dell'aggiudicatario uscente, come previsto dall'articolo 50 del Codice, garantendo l'applicazione dei CCNL di settore, di cui all'art. 51 del d.lgs. 15 giugno 2015, n. 81.”</p>



<p>Arbeitskollektivverträge des Sektors, laut Art. 51 des GvD Nr. 81 vom 15. Juni 2015, garantiert wird.” Wir teilen die angeforderten Daten über den Zuschlagsempfänger in der Anlage mit.</p>		<p>In allegato trasmettiamo i dati richiesti relativi all'aggiudicatario uscente.</p>
---	--	---